

2019/2020

**ORVAL**  
Bulletin municipal



... PARTAGER AUTREMENT



... ÉCOPÂTURAGE PÉDAGOGIQUE



**ORVAL**

... ENVISAGER L'AVENIR



Flashez et visionnez  
le film promotionnel de  
la commune d'Orval

# SOMMAIRE

# 2020

## LES VŒUX DE LA MUNICIPALITÉ

seront adressés le vendredi 17 janvier 2020 à 19 h au Centre Socioculturel.  
Tous les habitants d'Orval et tous les personnels de la collectivité sont cordialement invités.



### DIRECTRICES DE LA PUBLICATION

Clarisse Duluc (Maire d'Orval), Sergiane Portier (conseillère municipale déléguée à la communication)

### COMITÉ DE RÉDACTION

Clarisse Duluc, Sergiane Portier

### CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Les élus d'Orval, Maurice Moine, Patrick Philippon, droits réservés

### MAQUETTE ET IMPRESSION

DGM Publigift - ZA du Val d'Arnon - 18160 Lignières

### TIRAGE

1500 exemplaires sur papier recyclé

LE MOT DU MAIRE .....	1
TARIFS PRESTATIONS & SERVICES .....	3
MOMENTS DE GRANDE GÉNÉROSITÉ .....	5
VIE DE LA COMMUNE .....	6
ACTIONS CULTURELLES .....	7
LES NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS SPORTIFS ..	9
ACTIONS SOCIALES / RÉTROSPECTIVE .....	10/11
DÉPENSES ET INVESTISSEMENTS .....	13
TRAVAUX RÉALISÉS .....	14/15
BUDGET .....	16
VILLES & VILLAGES FLEURIS .....	17
CCAS .....	18
RÉSIDENCE SULLY .....	19
CENTRE DE LOISIRS .....	20/21
GROUPE SCOLAIRE JACQUES GANNE .....	22/23
MÉDIATHÈQUE D'ORVAL .....	24
GÎTE DU MOULIN D'ORVAL .....	25
LOISIRS À ORVAL .....	26/27
ZOOM SUR LES ASSOCIATIONS .....	28/29
JOURNÉES DU PATRIMOINE .....	30
COMMÉMORATIONS .....	31
ENVIRONNEMENT .....	32/33
SÉCURITÉ / DÉFENSE DU RAIL .....	33
ARTISANAT / COMMERCE / ENTREPRISES ...	34
ÉTAT CIVIL / FLEURISSEMENT & ENTRETIEN ...	35
INFORMATIONS ET NUMÉROS UTILES .....	36

# LE MOT DU MAIRE



## CHERS ORVALIENNES, CHERS ORVALIENS, MESDAMES, MESSIEURS,

L'année 2019 s'efface pour laisser la place à 2020. Ce fut une année particulièrement difficile avec la perte de nombreux administrés. Je renouvelle mon soutien aux familles blessées par le deuil et à celles marquées par la maladie ou la souffrance.

Cette année fut particulièrement rude également avec des épisodes de sécheresse et de canicule sans précédent.

2019 fut aussi l'année de jolies réalisations avec l'implantation du city stade, l'installation d'un parcours fitness, l'inauguration d'une ruche pédagogique, le nettoyage des abords de notre belle rivière la Loubière, l'aménagement piétonnier en bordure de l'étang communal, la mise en conformité et en sécurité de la route de Lignières, le déploiement de la vidéo protection.

L'implication de nos Jeunes Conseillers Municipaux a permis de très belles actions. Nous sommes fiers d'eux, ils sont formidables !

Votre générosité s'est confirmée pour la sixième participation au Téléthon et vos dons ont été conséquents pour aider la recherche.

**« Tous ces moments de cohésion, de rassemblements culturels, associatifs, festifs et sportifs ont été réussis grâce à votre participation et au travail jamais assez reconnu des nombreux bénévoles »**

Les parcours du cœur auxquels la ville participait pour la première fois ont également été très appréciés et ont permis de récolter des fonds pour la Fédération Française de Cardiologie.

Tous ces moments de cohésion, de rassemblements culturels, associatifs, festifs et sportifs ont été réussis grâce à votre participation et au travail jamais assez reconnu des nombreux bénévoles.

Notre commune située au cœur de la France accueille de nombreux visiteurs et vacanciers chaque année grâce aux dessertes autoroutière et ferroviaire que les élus soutiennent.

Les vacanciers profitent de la nature pour se ressourcer et visitent notre beau patrimoine local grâce aux offres hôtelières, aux

structures d'hébergement gîtes et chambres d'hôtes. Ce tourisme vert profite à l'économie locale.

Vous êtes toutes et tous les acteurs de notre territoire où il fait bon vivre. Le film promotionnel réalisé cette année en est la preuve. N'hésitez pas à le faire visualiser à vos proches, à le partager sur vos réseaux sociaux et vos correspondances privées, professionnelles et commerciales.

Je vous souhaite une très belle année 2020 et vous assure de mon fidèle dévouement.

Votre Maire,  
**Clarisse DULUC**

#### Contactts personnels

Portable : 06 86 99 30 74  
Courriel : flaumille@orange.fr



**INVEHO**  
UFO

Route de l' Ombrée  
18200 ORVAL  
France  
Tél : +33 (0)2 48 96 07 39  
Fax : +33 (0)2 48 96 50 97  
[www.inveho.eu](http://www.inveho.eu)

**Christophe SIMON**

Plomberie - Chauffage - Sanitaire - Dépannages



50, rue des Violettes  
18200 ORVAL  
Tél. 02 48 82 09 69

Saunier Duval GROHE atlantic

*Fromage blanc  
de campagne  
d'ici*



**ORVAL**  
en Berry

Fromagerie d'Orval - 18200 Orval  
Tél. 02 48 96 23 43  
[www.orval-fromagerie.fr](http://www.orval-fromagerie.fr)

**Jean-Philippe SACCAS**

Couverture - Zinguerie  
Travaux de Bâtiment

Les Noix Brûlées - 18200 ORVAL  
Tél. 02 48 60 63 27 - 06 33 84 30 00  
E-mail : [jean-philippe.saccas@wanadoo.fr](mailto:jean-philippe.saccas@wanadoo.fr)

**KÄRCHER**

**STATION DE LAVAGE**

**S.A.R.L. GUILLEMARD**

Rond-point du mirage - Impasse des Arts - 18200 ORVAL  
Tél. 02 48 96 77 47

**S.A.S. LAUMONIER & FILS**

**TRAVAUX PUBLICS**



Assainissements - Réseaux - Voiries  
Terrassements - Transports - Carrières  
Aménagement de cours - Livraison de matériaux

4, chemin des Escargots - 18200 ORVAL  
Tél. 02 48 96 07 26 - Mobile 06 08 42 18 95  
Télécopie 02 48 96 94 25

**LE JEAN BART**

BAR • TABAC • PRESSE • LOTO

5, avenue de la Gare  
18200 ORVAL  
Tél. 02 48 96 02 47

6 h / 20 h du lundi au vendredi - 7 h / 19 h le samedi  
Dimanche le matin et fermé le mercredi



**Garage de la Loubière**

Damien DUPUIS • Mécanique Auto toutes Marques  
553, imp. des Arts - 18200 ORVAL - Tél. 06 09 88 92 52

**VEOLIA**

**C... DANS L'HAIR**

COIFFURE MIXTE  
*Françoise GAY*

Place du Marché - 18200 ORVAL  
02 48 96 15 41




# TARIFS PRESTATIONS & SERVICES À LA POPULATION

## RÉSIDENCE SULLY - TARIFS DE LA PENSION COMPLÈTE

LOGEMENT NON RÉHABILITÉ (pour 30 jours)	LOGEMENT RÉHABILITÉ (pour 30 jours)
Logement de 25 m <sup>2</sup> habité par 1 pers. .... <b>891,14 €</b>	Logement de 25 m <sup>2</sup> habité par 1 pers. .... <b>945,27 €</b>
Logement de 32 m <sup>2</sup> habité par 1 pers. .... <b>957,05 €</b>	Logement de 32 m <sup>2</sup> habité par 1 pers. .... <b>1032,81 €</b>
Logement de 32 m <sup>2</sup> habité par 2 pers. .... <b>1322,46 €</b>	Logement de 32 m <sup>2</sup> habité par 2 pers. .... <b>1400,93 €</b>

### TARIFS RESTAURATION

Repas résident ..... **9,75 €**  
Repas « invité » ..... **10,90 €**

### TARIFS LINGERIE

Lavage du linge / lessive ..... **3,60 €**

## TARIFS AU 1<sup>er</sup> JANVIER 2020

Médiathèque / Ludothèque .....	<b>Gratuit</b>
Aide aux devoirs .....	<b>Gratuit</b>
Prêt de tables, chaises et bancs aux Orvaliens .....	<b>Gratuit</b>
Garderie municipale (commune) - Tarif / journée .....	<b>1,30 €</b>
Garderie municipale (hors commune) - Tarif / journée .....	<b>2,00 €</b>
Restauration scolaire (commune) - Tarif / journée .....	<b>3,30 €</b>
Restauration scolaire (hors commune) - Tarif / journée .....	<b>4,00 €</b>
Services ménagers - Tarif horaire selon niveau ressources .....	<b>14,00 €</b>
Services ménagers - Tarif horaire selon niveau ressources .....	<b>15,00 €</b>
Services ménagers - Tarif horaire selon niveau ressources .....	<b>16,00 €</b>
Petits travaux dépannage - Tarif horaire 1 <sup>re</sup> heure .....	<b>8,00 €</b>
Petits travaux dépannage - Tarif horaire heure suivante .....	<b>15,00 €</b>
Atelier « Équilibre » - Tarif / séance .....	<b>2,30 €</b>
Portage repas à domicile (1 repas du midi + pain + potage) .....	<b>10,00 €</b>
Photocopie noir & blanc A4, A3 - Tarif unitaire .....	<b>0,20 €</b>
Mini golf (- de 6 ans) - Location au PMU du mardi au samedi de mai à septembre .....	<b>Gratuit</b>
Mini golf (tarif réduit) - Location au PMU du mardi au samedi de mai à septembre .....	<b>1,50 €</b>
Mini golf (plein tarif) - Location au PMU du mardi au samedi de mai à septembre .....	<b>3,50 €</b>



**AD Carrosserie LAURENT**

Peinture • Mécanique • Bris de glace

Une équipe dynamique vous accueille du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 11 h à 12 h.

ZI les Noix Brûlées - 18200 ORVAL - Tél. 02 48 82 00 44 - carrosserie.laurent@orange.fr

**GLASS AUTO SERVICE**  
Spécialiste Pare-brise  
Remplacement, réparation de pare-brise  
Station de lavage 24/24 h  
Tous agréments d'assurances

**OKI Lavage**

*Depuis 1957 à votre service !*

**BOUBAT Bâtiment**

Maçonnerie  
Couverture  
Rénovation  
Assainissement  
Second oeuvre

Rue de la Saulzaie SAINT AMAND

02 48 96 35 60 - saintamand@boubat.fr

**Isabelle Mathiot SALON**

- Coiffure Masculin • Féminin • Junior
- Spécialiste en coiffure de mariée & soirée
- Barbier Rasage à l'ancienne

Rasage intégral du visage, entretien barbes et moustaches avec gamme de produits d'entretien pour homme.

7, rue Henri Barbusse - 18200 St-Amand-Montrond  
Tél. 02 48 60 81 24  
isabellemathiot.coiffure@orange.fr

**ECONOMISER L'ENERGIE :**

- AUTOCONSOMMATION
- PHOTOVOLTAÏQUE
- AEROVOLTAÏQUE

**BOUBAT ECO-ENERGIE**

BOURGES - SAINT AMAND - 02 48 63 38 26

18200 BOUZAIS

**Couverture Bâtiment Services**

Laurent Duret

Tél. 06 83 59 76 25 - 02 48 96 07 11

Isolation des combles perdus à partir de 1€ (selon conditions de ressources)

Étude de chantier, devis gratuit

CEE Les certificats D'ECONOMIES D'ENERGIE Ministère de l'Environnement

RÉDUIRE VOS DÉPENSES D'ÉNERGIE avec le "coup de pouce Economies d'Énergie"

ENTREPRISE QUALITÉ AGE QUALIBAT



**Le Tennessee**

BAR • RESTAURANT • SNACK

Repas Midi & Soir

24 Route de Lignièrès - 18200 ORVAL  
Tél. 09 83 75 18 99

VÉRANDAS ▼ CLÔTURES ▼ PORTAILS ▼ BOIS ▼ PVC ▼ ALU

**DUMAY MENUISERIES**

MAGASIN D'EXPOSITION  
161, av. du Tour de France  
18200 ST-AMAND-MONTROND

TÉL. 02 48 96 88 26  
dumay.menuiserie@orange.fr

**DISTINXION autos.fr**

Véhicules jusqu'à **39%** sous le tarif neuf\*  
\*sur une gamme de véhicules de - de 100 kms

**BV automobiles**

Z.A. LES NOIX BRÛLÉES  
18 200 ORVAL  
Tél. 02.48.96.09.16




**Les Délices d'Orval**

Boulangerie Pâtisserie Artisanale

32, Rte de Lignièrès - 18200 ORVAL  
Tél. 09 86 53 24 90

du lundi au samedi : 6h30 à 13h30 et 15h30 à 19h  
et le dimanche de 6h30 à 12h30. Fermé le mardi.

**INSTALLATION & RÉPARATION Chauffage Sanitaire**

**Bruno Chauvin**

chaulin.bruno@wanadoo.fr Tél. 02 48 96 66 48

249, route du Gué Rond - 18200 BOUZAIS



# MOMENTS DE GRANDE GÉNÉROSITÉ

## PARCOURS DU CŒUR

Nous sommes heureux d'avoir rejoint les 1155 villes françaises qui ont mobilisé quelques 240 000 personnes sur les « Parcours du Cœur ». Ce rendez-vous annuel est la plus grande opération de prévention-santé en France, contribuant à délivrer des messages de prévention sur les maladies **cardiovasculaires**.

Merci à nos partenaires venus bénévolement vous expliquer les principes fondamentaux des gestes de premier secours :

- le capitaine Thomas Corbier et l'adjudant-chef Patrice Minet (sapeurs-pompiers),

Merci à Marie-Ange Mathiot et Hervé Lopez, tous deux infirmiers libéraux installés à Orval, pour leur présence et prise de tension et glycémie,

Merci aux grandes surfaces Carrefour, Intermarché et Leclerc, sponsors officiels du ravitaillement et à Jean-François Quelet pour l'organisation de cet événement.

Merci aux marcheuses et marcheurs. Grâce à leurs dons, nous avons remis la somme de 371,90 € à la Fédération Française de Cardiologie.

Prochain rendez-vous le samedi 2 mai 2020 au lac des vignes.



*En partenariat avec les Sapeurs pompiers !*



**AFM TÉLÉTHON**  
INNOVER POUR GUÉRIR



Liste des partenaires par ordre alphabétique : Carrefour, Esat le Bergerat, Fromagerie d'Orval, Intermarché, Leader Price, Leclerc, Marché aux Affaires, Métro.

À la restauration : Foyer des Jeunes Travailleurs (Chef Manon Carré), Association Déclit des Papilles (Chefs Christian et Henri Moranges), Restaurant Chez Jacky (Marie-Laure et Béatrice)

À l'animation musicale : Passion Musique (École de musique de Corinne Lefrère), Anim'en fête (DJ)

« Toujours + haut ! » : slogan de l'édition 2019



# VIE DE LA COMMUNE

## RÉCIPIENDAIRES

La médaille d'argent sera décernée à Madame Corinne Poisson, agent ATSEM et à Monsieur Yannick Cote, agent des services techniques.

La médaille de vermeil sera décernée à Madame Edith Brigot et à Madame Marcelle Gachet pour leurs actions et les nombreuses années passées en qualité d'élues et membres du Conseil d'Administration du CCAS.



Promotion du 1<sup>er</sup> janvier 2020



## NOUVEAUX ADMINISTRÉS

Lundi 24 février 2020 à la cafétéria du Centre Socioculturel, avenue de Sully.

Comme chaque année, les élus accueilleront les nouveaux administrés arrivés entre le 1<sup>er</sup> mars 2019 et le 29 février 2020.

Pour la bonne organisation de ce moment festif, nous vous remercions de vous inscrire auprès du secrétariat de mairie (tél. 02 48 96 57 40) avant le 15 février 2020.

À cette occasion, des bénévoles ou personnes méritantes seront également mises à l'honneur.

Le 26 février 2019, 6 personnes ont été mises à l'honneur : Annick Bonnin, Monique Damblanc, Janine Loubier, Jean-Pierre Mathé, Eric Mion, Claude Pannetier

## LA FIBRE ARRIVE À ORVAL



Chaque foyer aura la possibilité de se raccorder à la fibre optique courant 2020. Pour ce faire, nos services administratifs vérifient le plan d'adressage communal puisqu'il devient obligatoire de posséder un numéro de rue ou de lieu-dit pour être abonné.

## LES JEUNES CONSEILLERS MUNICIPAUX

Galette des rois à la Résidence Sully



La Boum des CMJ !



Nichoires à oiseaux construits par les CMJ



Inauguration de la ruche pédagogique



Décoration de l'arbre de Noël au Centre socioculturel

# ACTIONS CULTURELLES



**DIMANCHE 27 JANVIER 2019**  
Concert à l'église par la chorale JUBILÉMUS (participation au chapeau).

Pour votre plaisir, ils se produiront à nouveau dans notre belle église le **dimanche 19 janvier 2020 à 17 h.**



**VENDREDI 19 JUILLET 2019**  
Spectacle théâtral de la compagnie « L'âne culotté » au jardin de la résidence Sully (gratuit)



**VENDREDI 25 OCTOBRE 2019**  
94 jeunes musiciens de l'Orchestre d'Harmonie de l'Académie Musicale du Cher se sont produits devant plus de 250 personnes. Un concert d'une qualité exceptionnelle !



De son côté l'association Curiosités et Patrimoine a présenté à un public toujours plus grand deux conférences.



Le 31 mars 2019 représentation théâtrale par l'AEP de Couy.





**JPB** AMENAGEMENTS  
DECORATIONS

Agencement  
Plâtrerie  
Peinture  
Sols  
Menuiserie  
Décoration  
Signalétique  
Impression 3D  
Lumières  
Cuisines

**RÉALISER  
VOS  
RÊVES**

WWW.JPB-AMENAGEMENTS.COM



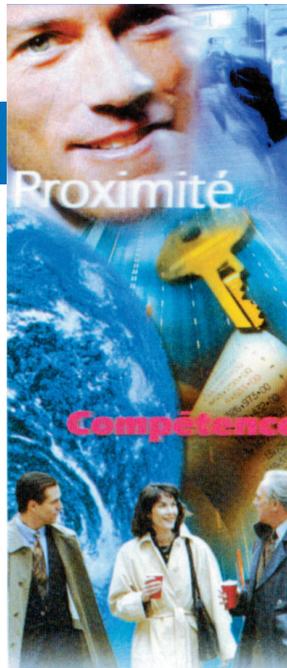
**baair**  
Agence de conception globale

Branding  
Concept  
Design  
Architecture  
Retail  
Bim  
Sourcing

8, rue des Escargots Bat. 2 - 18200 Orval  
10, place Vendôme - 75001 Paris  
**www.baair.fr**

**Arnaud PAPON**

- **TOUTES ASSURANCES**
  - Particuliers
  - Artisans
  - Commerçants
- **ENTREPRISE**
- **PRÉVOYANCE**
- **PLACEMENTS**



29, rue Henri Barbusse

18200 ST-AMAND-MONTROND

**Tél. 02 48 82 11 90**



**Fax 02 48 82 11 91**

N° Orias 07 01 61 70



# LES NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS SPORTIFS ... QUI ONT MARQUÉ 2019

## INAUGURATION DU CITY STADE À ORVAL

C'est sous le soleil et le ciel bleu que ce nouvel équipement sportif a été inauguré le samedi 23 mars 2019 en présence de Madame la Sous-Préfète, du conseil municipal et des jeunes conseillers municipaux. Aux couleurs de la ville d'Orval, le city stade avec finition en gazon synthétique, ouvert à tous, est installé sur un emplacement sécurisé car en retrait de la rue, dans la continuité du Centre Socioculturel, du complexe sportif, des courts de tennis et pour que les aînés de notre résidence autonomie puissent, de leurs fenêtres et balcons, voir les plus jeunes s'amuser et faire du sport.

Nous espérons qu'il devienne un terrain de jeux, un terrain d'échanges où la pratique du sport collectif soit synonyme de mixité, de respect des règles et d'autrui.

La surface de 24 mètres par 12 mètres permet de jouer à plusieurs disciplines comme le football, le basket, le handball, le volley-ball, le hockey sur gazon, le tennis, le tennis ballon, le badminton.

L'équipe municipale remercie à nouveau les jeunes footballeurs U 13 de l'ASO venus nous faire des démonstrations de football, basket et volley-ball.



• <b>COÛT DE L'OPÉRATION</b> .....	44 268 € HT
- Surface goudronnée > TTR (entreprise locale) .....	9 500 € HT
- City stade > AUVERGNE SPORTS (Entreprise spécialisée) .....	34 768 € HT
• <b>FINANCEMENT</b> .....	
- Aide de l'État au titre de la DETR (40%) .....	17 707,20 € HT
- Aide du Pays Berry St-Amandois et de la Région Centre (40%) .....	17 707,20 € HT
- Le reste à charge pour la commune sur ses fonds propres (20%) .....	8 853,60 € HT

## PARCOURS FITNESS

Le 7 août 2019, l'implantation de 6 éléments Fitness était réalisée au parc de la Loge des vignes. Un mois plus tard, le samedi 7 septembre avait lieu l'inauguration officielle de ce nouveau parcours fitness adapté à toute personne

mesurant plus de 1,40 m.

En complément du minigolf 18 trous, situé route de la Roche, ces deux sites sont régulièrement fréquentés et beaucoup appréciés des orvaliens et des touristes.



# ACTIONS SOCIALES / RÉTROPECTIVE

## CODE DE LA ROUTE

Après les séances de l'automne 2018, 6 nouvelles séances de remise à niveau du code de la route sont programmées salle Sully en partenariat avec l'auto-école Blasquez et financées par le CCAS. Les vendredi 7, 14, 21 et 28 février 2020, mais aussi les vendredi 6 et 13 mars 2020 de 9 h à 12 h (gratuit au profit des orvaliens de plus de 65 ans).

**Il reste des places !** Nous attendons les dernières inscriptions...



## PORTAGE DE REPAS

Vous êtes fatigué, vous sortez d'hospitalisation ou vous avez besoin d'aide au quotidien ou occasionnellement, pensez au portage de repas à domicile **et en liaison chaude** chaque midi 7j/7.

**Tarif inchangé depuis 2014 :**  
10 € (repas du midi, pain et potage).

## ENCOMBRANTS

Pour la deuxième année consécutive, vous pouvez solliciter le CCAS afin que l'on vous aide à évacuer vos encombrants gratuitement, sous certaines conditions. Inscription préalable obligatoire. Prochains passages les jeudi 12 mars et 12 novembre 2020.



## NOUVEAU

Le CCAS vous propose gratuitement deux ateliers à la cafétéria du centre socioculturel :

- un atelier « **produits au naturel** » le mardi 21 janvier 2020 de 9 h 30 à 12 h.

- un atelier « **cosmétiques au naturel** » le jeudi 23 janvier 2020 de 9 h 30 à 12 h, en collaboration avec Mélanie Couret du CPIE.

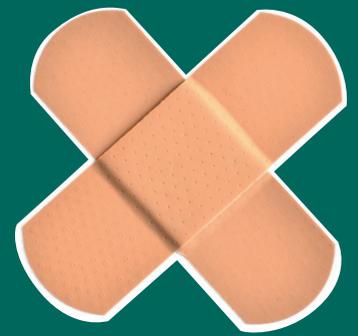


VE



## BUS NUMÉRIQUE

Le bus numérique de notre région a accueilli 39 Orvaliennes et Orvaliens pour une formation à l'utilisation du matériel informatique, sur 4 sessions.



## AMPOULES GRATUITES

Une nouvelle distribution d'ampoules à leds a été réalisée auprès des foyers les plus modestes en novembre 2019. La première action avait eu lieu en juin 2018.



## ALERTE CANICULE

**Dispositif de veille au profit des personnes vulnérables.**

Nous rappelons à tous que le CCAS dispose d'un fichier nominatif relatif au plan d'alerte et d'urgence canicule. N'hésitez pas vous faire inscrire si vous souhaitez que nos services prennent de vos nouvelles lors d'épisodes de grosses chaleurs.

Contacts, renseignements et inscriptions au CCAS :  
02 48 96 02 54



L'hiver une aide au chauffage de 200 euros (sous conditions de ressources du foyer) peut vous être accordée.

# VENTE VÉHICULES NEUFS & OCCASIONS

Toutes marques •  
Tous budgets •  
Reprise •  
Financement •  
Extension •  
de garantie



• Mécanique  
• Carrosserie  
• Pare-brise  
• Amortisseurs  
• Pneus  
• Dépannage

**Tél. 02 48 60 00 54**

**ZA les Noix Brûlées - 18200 ORVAL**  
**www.garagetierce.com**



CHARPENTE - COUVERTURE  
ÉTANCHÉITÉ - ZINGUERIE

**EURL RENÉ GIRAUD**

**CHARPENTE - COUVERTURE - ÉTANCHÉITÉ - ZINGUERIE**

*Ancien secteur d'activité de la société BOIREAU créée en 1909*

**Siège Social :**

**Parc d'activités - 25 Route du Vieux Domaine - 18100 VIERZON**

APE 4391B - RCS B 531 809 184 - SIRET 531 809 184 00017  
N°TVA INTRACOMMUNAUTAIRE FR82 531 809184 - EURL au capital de 50 000,00€

**Agence du SAINT-AMANDUIS**

**3 Impasse des Arts - 18200 ORVAL**

**Tél. : 02 48 71 47 68**

**courriel : eurl-giraud@orange.fr**



**AU ROND POINT**  
Station service - Bar  
4, route de Culan  
18200 ORVAL  
Tél. 02 48 96 15 38



**AU FILS D'ORVAL**  
MERCERIE  
65, route de Lignières - 18200 ORVAL  
Tél. 06 75 88 10 26



*Sérénité*  
Massage, Spa, Sauna (Privatisé).  
65, route de Lignières - 18200 Orval  
Tél. 07 83 91 09 97



*Julie*  
COIFFURE  
06 78 47 43 37  
65, route de Lignières - 18200 Orval  
www.julie-coiffure.fr - juliecoiffure18@gmail.com

# DÉPENSES & INVESTISSEMENTS



Pose de grilles au lavoir atrium pour faire face aux dégradations

## QUELQUES CHIFFRES...

Enseignes extérieures médiathèque (JPB/Orval)	1 500 € TTC
Gommage des graffitis au lavoir atrium	1 810 € TTC
Réparation du gué rue du Moulin (Richalet/Orval)	2 160 € TTC
Peinture routière	3 716 € TTC
Remplacement du ballon d'eau chaude stade M. Trompeau	3 723 € TTC
Rénovation peinture vestiaires stade M. Trompeau (Chatain/Orval)	4 900 € TTC
Travaux d'aménagement des trottoirs, route de l'ombrée (Laumonnier/Orval)	5 025 € TTC
Fenêtres et volets 1er étage mairie (Dumay/Orval)	5 207 € TTC
Aménagement paysager & plantations sur rond-point entrée/sortie autoroute (Mazerat/Drevant)	5 280 € TTC
Accessibilité des bâtiments communaux	6 840 € TTC
Aménagement piéton des berges de l'étang (Laumonnier/Orval)	8 400 € TTC
Mobilier Fitness (6 agrès) pose comprise (Mefran/Erdre en Anjou)	8 592 € TTC
Vidéo protection -Installation de 13 caméras- (SRTC/St-Jean de Bray)	9 027 € TTC
Mobilier urbain (bancs, poubelles de rues, range-vélos, jardinières, panneaux)	10 800 € TTC
Entretien de la voirie communale et du parking HLM rue des écoles (Laumonnier/Orval)	12 139 € TTC
Rénovation de la bonde pelle de l'étang (Petit/Le Ponds)	31 600 € TTC
Raccordement des eaux pluviales sur deux parkings (Laumonier/Orval)	6 834 € TTC
Location longue durée d'un camion pour les services techniques (Renault Trucks - sur 5 ans)	820 € /mois
Location de décors de Noël (sur 3 ans)	3 800 € /an



Gué rue du moulin avant travaux



Après travaux

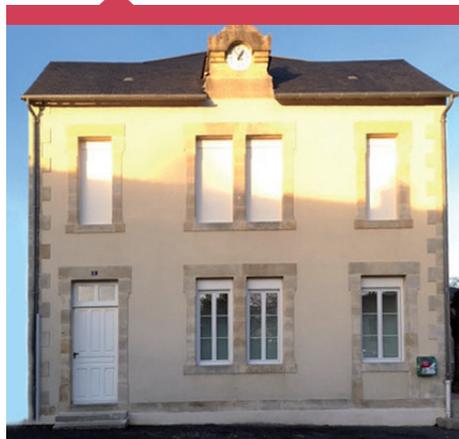


Nouveau camion pour les services techniques

Amenagement d'une nouvelle table de pique-nique au parc de la Loge des vignes

# TRAVAUX RÉALISÉS

Les fenêtres et les volets du 1<sup>er</sup> étage de la façade de la mairie ont été changés par l'entreprise DUMAY Orval.



Passage du lamier le 17 avril 2019, pour l'entretien de la haie de thuyas route de la Férolle par l'entreprise Jean - Marie FRADAIS d'Ineuil.



## RÉFECTION DES RUES FAITE PAR LES ÉTABLISSEMENTS LAUMONNIER

Z.I. Noix brûlées / Carrefour rue des violettes et rue des escargots / Route de la Férolle / Rue des écoles / Rue du moulin / Avenue du Val d'Or / Rue des escargots / Impasse des fleurs / Rue du 8 mai / Rue des bleuets / Rue des rossignols / Rue des pâquerettes / Rue de la mairie / Rue du monument / Rue de la Loubière / Chemin de la fontaine (au niveau de l'église) / Route de l'ombrée / Entrée de la résidence Virlay / Route de Culan, chaussée au niveau du n°7



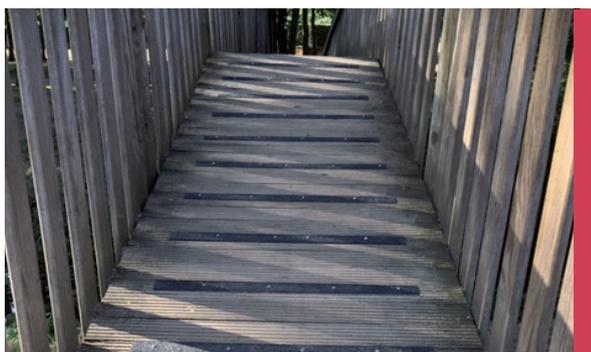
Cette antenne relais « Free » de 9 m a été installée sur le château d'eau fin août. Elle permet de mailler le territoire, sans nuisance (5 KW, moins d'ondes qu'un téléphone portable) et rapportera un loyer annuel à la commune de 4 000 €.



Empierrement du chemin de la garene



Chemin de promenade autour de l'étang du moulin



ACCESSIBILITÉ : des bandes antidérapantes ont été fixées sur le pont des sourires



Entrée Résidence Virlay avant travaux réalisés en octobre 2019

En 2017, le syndicat d'eau avait pris en charge la totalité du changement des canalisations d'eau, soit 351 612 €.

## LES TRAVAUX DE LA ROUTE DE LIGNIÈRES

Le marché public de l'aménagement de la route de Lignièrès a été remporté par les entreprises TTR et BOISCHAUT TP. Une réunion de travaux a eu lieu chaque mardi matin, et comme annoncé lors de la réunion publique, les riverains étaient conviés pour échanger avec les élus, les entreprises et le maître d'œuvre.

Durée : 15 mois (de juillet 2018 à octobre 2019)  
 Maître d'œuvre : Cabinet Merlin  
 Maître d'ouvrage : Communauté de Communes et Ville d'Orval  
 Distance : 1,2 km

**COÛT DE CETTE RÉHABILITATION :**  
 1 828 523 € HT  
 Payé par la Ville d'Orval : 637 360 € HT  
 Payé par la CDC cœur de France : 637 360 € HT  
 Subvention SDE 18 : 53 809 € HT  
 Subvention DETR : 500 000 € HT



Travaux terminés route de Lignièrès



Aménagement liaison verte chemin des cris

Plafond des douches après travaux



réfection des trottoirs route de l'Ombrée

AVANT TRAVAUX	APRÈS TRAVAUX
Route bordée de 2 arbres	Route bordée de 2 arbres
Aucun massif paysager	Création d'un espace vert avec arrosage automatique
Petite terrasse devant le bar-restaurant	Terrasse agrandie et sécurisée
Pas de terrasse devant la boulangerie	Création d'une terrasse fleurie et sécurisée
Terrasse existante devant le PMU	Terrasse maintenue, légèrement élargie
Aucun accès piéton aux personnes à mobilité réduite	Trottoirs entièrement accessibles aux personnes à mobilité réduite
Vitesse limitée à 50 km/h	Aménagement en zone 30
Route longiligne incitant à la vitesse	Aménagement de 5 plateaux et 2 rétrécissements de voirie
14 emplacements de stationnement	41 emplacements de stationnement dont 5 arrêts minute
Pas d'aménagement devant les habitations	Entrées charretières goudronnées
Aucun emplacement arrêt minute	Création de 5 arrêts minute au niveau de la boulangerie et de la poste
Aménagement de 6 passages piétons simples	Création de 16 passages piétons avec dalles podotactiles pour les personnes mal ou non voyantes
Aucun branchement de recharges pour véhicules électriques	Sortie d'alimentation prévue pour recharger des véhicules électriques au parking de la Loge
Installation de 3 bancs et 4 poubelles	Implantation de 6 bancs, de 8 poubelles et 2 garages à vélos
Réseaux téléphoniques aériens	Enfouissement des réseaux téléphoniques
Aucun accès à la fibre optique	Installation des gaines pour le passage de la fibre optique
Réseaux électriques aériens	Enfouissement des réseaux électriques
39 vieux poteaux électriques en ciment supportant des éclairages vétustes très énergivores (5 550 watts)	33 nouveaux candélabres en métal gris supportant des lanternes à leds très économes (2252 watts) et tous équipés de prises pour les décors de Noël

# Renault SCAC Automobiles St Amand Montrond

Véhicules Neufs  
Véhicules d'Occasions  
Mécanique et Carrosserie



02 48 96 05 89 - Groupe-simonneau.fr

Groupe  
**Simonneau**  
DISTRIBUTEUR AUTOMOBILES

# CITEOS



Etudes - Travaux - Maintenance - Exploitation

- Eclairage public
- Mise en valeur
- Illuminations festives
- Vidéoprotection
- Bornes électriques
- Signalisations tricolores



**Citeos Bourges**

3 Rue Louis Béchereau- 18000 Bourges

113 Rue de la Brasserie- 18200 Saint Amand Montrond

Rue Henri Dunant - 58203 Cosne Sur Loire

## Fleur de Gisèle

Massages Bien-Être  
à but non thérapeutique

La Trolière - 18200 ORVAL  
Tél. 06 25 26 55 36

fleurdegisele@gmail.com - www.massage-fleurdegisele.com

# AUTOSUR

Contrôle Technique Automobile du Boischaud

Rond point Autoroute - 18200 Orval  
Tél. 02 48 96 61 29



Communication Écrite & Visuelle

# DGM & PubliGift

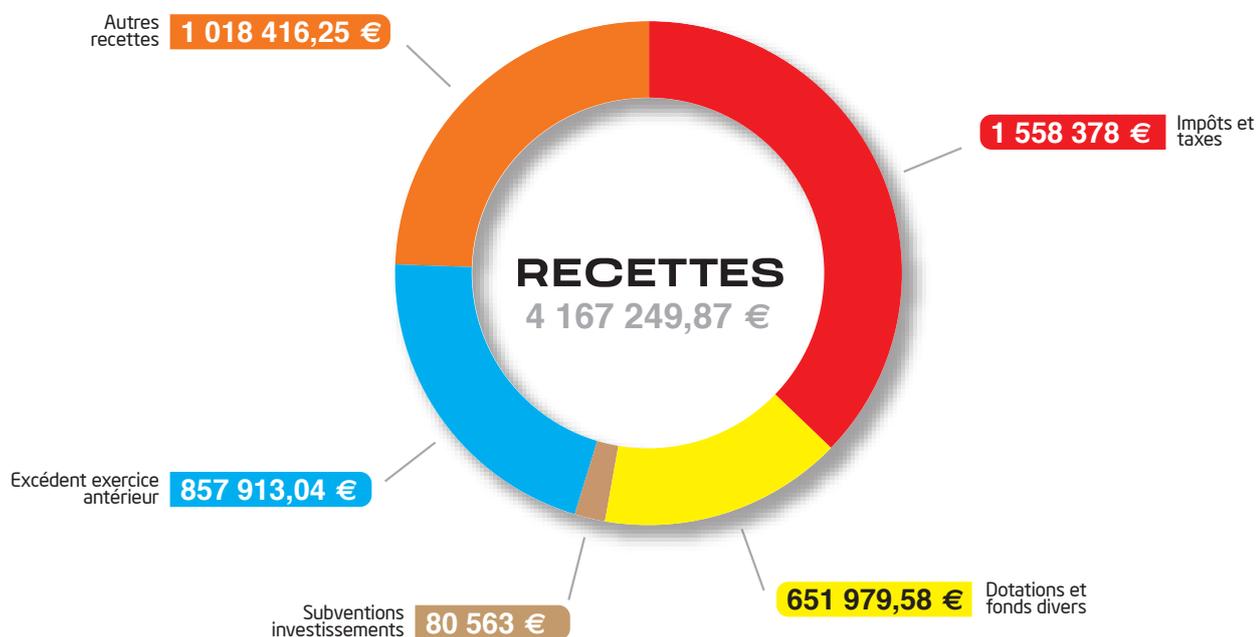
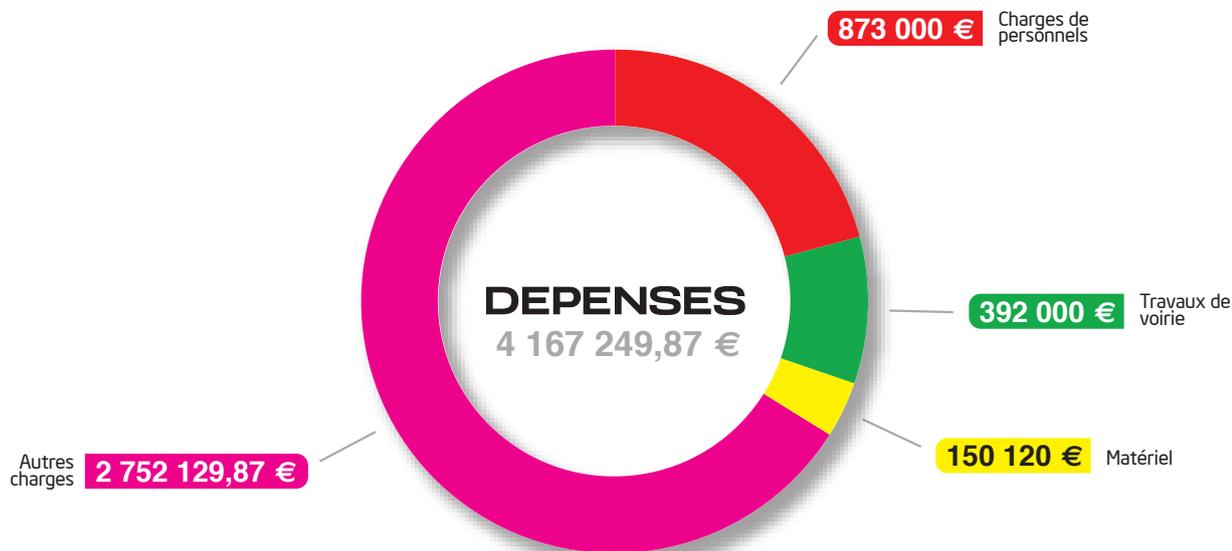
Publicité par l'Objet  
Cadeaux d'Affaires

Zone d'activité du Val d'Arnon  
18160 LIGNIÈRES  
Tél. 02 48 61 70 70



# BUDGET

## LE BUDGET COMMUNAL



## TAXE D'HABITATION ET IMPÔT FONCIER

Vous avez reçu vos avis d'imposition et vous avez observé une variation entraînant une augmentation des montants à payer. Cette augmentation est due à l'évolution des bases d'imposition indépendante de notre volonté car elle est fixée par l'Administration fiscale.

**Les élus d'Orval n'ont augmenté aucun taux depuis 2014, comme ils s'y étaient engagés.**



# CCAS

## ÉQUIPEMENT DES AIDES MÉNAGÈRES

Les aides ménagères titulaires viennent d'être équipées de tenues de travail colorées, confortables et floquées au nom du CCAS.



Aurore Chaulin, Magali Beauvais, Elisabeth Boyer, Margarida Boucher, Linda Miranda, Valérie Hecq-Delhaye, Pascale Decraene, Nathalie Bauche ont reçu leur nouvelle tenue de travail

## LES RENDEZ-VOUS FESTIFS ANNUELS



Le goûter de la Semaine Bleue



Le repas de Noël des Aînés



Le colis douceurs de fêtes

Deux nouvelles animatrices se partagent l'organisation des après-midi à la résidence Sully.

**Isabelle Couty**, arrivée en novembre 2018, mariée et maman de 2 garçons, titulaire d'un BTS Tourisme, officie les mardis et jeudis pour des ateliers décoration, dessin, peinture et mémoire, le lundi pour emmener les résidents qui le souhaitent à la piscine et le vendredi pour le Loto.

**Valérie Hecq-Delhaye**, maman de 4 garçons, orvalienne et auxiliaire de vie au CCAS d'Orval, anime quant à elle les mercredis après-midi avec des jeux, du jardinage et des ateliers pâtisserie.

Elles amènent de la gaieté et de la jeunesse aux résidents.

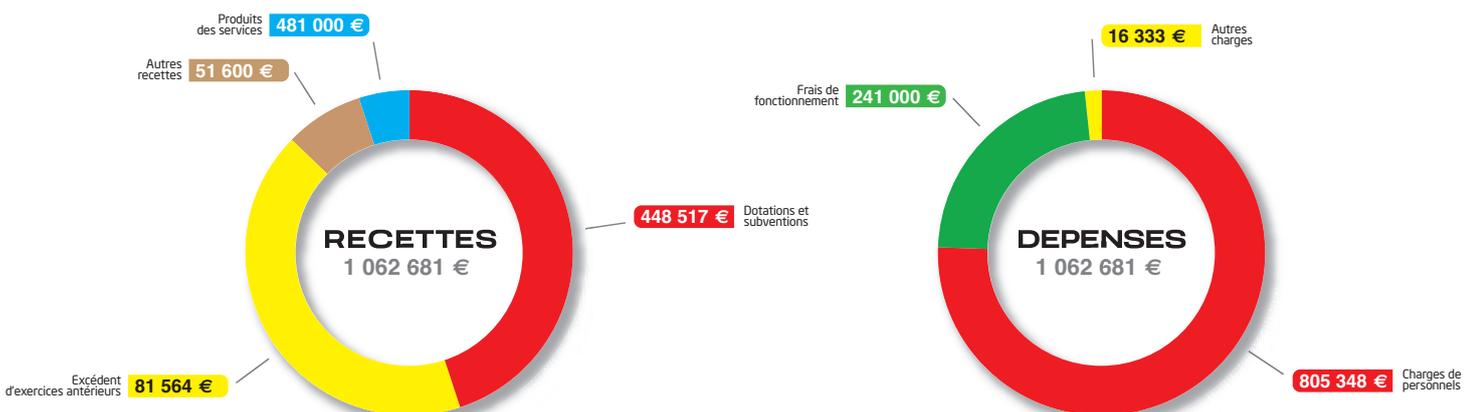


## LE BUDGET DU CCAS

La commune verse chaque année une subvention pour le fonctionnement des différents services du CCAS (Résidence autonomie, Centre de loisirs, action sociale).

Grâce à une gestion très rigoureuse de la Directrice et des élus du Conseil d'administration, cette subvention est affinée en fonction des besoins.

2014	2015	2016	2017	2018	2019
200 000 €	155 000 €	140 000 €	140 000 €	180 000 €	180 000 €



Animation pour enfants « Les dinosaures »

# RÉSIDENCE SULLY

## PROGRAMME DES ANIMATIONS

### CALENDRIER 2020

<b>7 janvier</b>	Marilyne et Florian vous invitent à partager la galette des rois
<b>4 février</b>	Monsieur Dumont et son répertoire
<b>12 mars</b>	Association Cher musique
<b>21 avril</b>	Bal animé par Claude et Luce
<b>12 mai</b>	Monsieur Dubois musicien
<b>30 juin</b>	Barbecue animé par Sylvie Futrak
<b>7 juillet</b>	Théâtre avec L'amuse heure
<b>11 août</b>	Caroline Daru et ses chansons
<b>15 septembre</b>	Claude et Luce reviennent vous faire chanter
<b>7 octobre</b>	Monsieur Dumont et son répertoire musical
<b>17 novembre</b>	Monsieur Gauvin et son accordéon
<b>17 décembre</b>	Goûter de Noël avec l'orchestre Edilisse



Aubade des Foires d'Orval



Pose des stores de la salle de restauration en harmonie avec ceux des logements



Renée Duffault, 99 printemps et une excellente mémoire d'interprétation



Atelier tricot avec Nathalie Renaux



Les petits chantent pour les anciens à l'occasion du Carnaval

# CENTRE DE LOISIRS



## ÉCOPÂTURAGE

Une quinzaine d'enfants a accueilli les 7 moutons d'Ouessant qui vont entretenir le pré bordant le gîte. L'action pédagogique s'est étendue autour de la laine et chaque enfant, après avoir nourri et caressé les animaux, a pu ramener sa création.



*L'écopâturage est une solution écologique à la gestion naturelle des espaces verts.*



*Vacances d'été 2019  
Journée bowling à Issoudun*



*Vacances d'Hiver 2019  
Spectacle Les Bêtises des Animaux (Compagnie Rosalie)*

*Vacances de Printemps 2019 - Ateliers avec L*



*Vacances de Printemps 2019  
Ateliers avec le CPIE Brenne-Berry  
Découverte de la biodiversité des rivières*





Fête des grands-mères à la Résidence Sully



Parc Aventure Les Z'Accrochés (Nièvre)



Création de radeaux



Défi photos



Vacances de Toussaint 2019 - Les grands indiens !



Vacances d'été 2019  
Création de masques avec la  
Compagnie l'Ane Culotté

## EFFECTIF ÉCOLE MATERNELLE

**58 élèves répartis ainsi :**  
29 Petite / Moyenne section  
29 Moyenne section / Grande section

**Enseignantes :**  
Mesdames Dumas, Ribayre  
et Mme Drieux (à temps partiel)

## EFFECTIF ÉCOLE PRIMAIRE

**121 élèves répartis ainsi :**  
18 CP • 25 CE1 • 25 CE2/CM1 • 24 CM1  
• 29 CM1/CM2.

**Enseignants :**  
Mesdames Sauger, Pidance, Guesset,  
Léréec et M. Boutin.

## GARDERIE

À la demande de plusieurs parents dont le travail débute à 7 h 30, nous avons décidé d'ouvrir, sans augmentation du tarif, la garderie scolaire à 7 h 15 (soit un accueil des enfants un quart d'heure plus tôt).

## DÉPART EN RETRAITE

Après 21 ans passés à enseigner à l'école primaire, Franck Fouquet est définitivement en « grandes vacances ». Nous lui souhaitons une belle et douce retraite.

## LA SEMAINE DE LA MATERNELLE

La municipalité a prêté le Centre socioculturel pour « la semaine de la maternelle » le 14 mai 2019. Ainsi, 200 élèves (soit 10 classes de maternelle de la commune et ses environs) ont pu s'adonner à de nombreux jeux avec leurs enseignants, leurs ATSEM et leurs parents. Le soleil étant de la partie, ils ont également poursuivi avec des jeux de plein air au city stade.





# SCOLAIRE JACQUES GANNE



**Vu de l'extérieur :** aménagements sportifs dans la cour du primaire, garages à vélos, devise de la République, panneaux sécurité, jeux dans la cour de la maternelle et aménagements floraux.

**A proximité :** 56 places de stationnement, le restaurant scolaire, le centre de loisirs, une salle de gymnastique, un terrain de sports.

**Vu de l'intérieur :** des classes spacieuses et lumineuses, des sols remarquablement bien entretenus par les personnels communaux, des équipements adéquats.

## CHORALE

La chorale composée de tous les élèves de l'école élémentaire s'est produite le 1<sup>er</sup> juillet devant les familles sur le thème « les années 50 à aujourd'hui ». Magnifique moment, très beau spectacle !



## LE PÈRE NOËL EST PASSÉ...

Pour les petits, des jouets collectifs qui resteront à l'école. Pour les grands, chacun un livre.

À l'issue du spectacle, mêlant cirque et magie, et après avoir dégusté la bûche de Noël, chaque élève a reçu de la part des élus de la commission scolaire une friandise.

**Emma Genebrier** jeune orvalienne a été félicitée par l'association Bénévolat, Encouragement et Dévouement le 22 septembre dernier.



Au collège Jean Moulin, remise du brevet le 15 novembre 2019 à **Quentin Renaux**, mention très bien. Félicitations !

# MÉDIATHÈQUE D'ORVAL

## MÉDIATHÈQUE / LUDOTHÈQUE / GRAINOTHÈQUE

Son rapprochement en centre bourg avait pour vocation d'augmenter sa fréquentation : **Challenge réussi** ! La gratuité des prêts de livres et DVD, ainsi que l'espace climatisé donnent raison à ce nouvel aménagement.

## ATELIER TRICOT



Séance de tricot dans la bonne humeur !

## EXPOSITION SUR L'ABEILLE



Exposition de Silex trouvés sur le site Les arondes à Orval

## DATES À RETENIR

Soirées jeux, salle Sully :  
vendredi 31 janvier 2020  
vendredi 28 février 2020  
vendredi 27 mars 2020

Exposition : du 6 au 17 janvier  
Les « tricots »

Ateliers tricot :  
15 janvier à la médiathèque  
12 février à la résidence Sully

Concours photos en février :  
inauguration le 3 février 2020



Les jeux en bois à la médiathèque d'Orval



# GÎTE DU MOULIN D'ORVAL

## UN GÎTE COMMUNAL CLASSÉ...

Notre gîte communal est classé 3 épis depuis 2015 par les Gîtes de France.

Il vient d'obtenir cette année le classement 3 étoiles de l'Agence du développement du Tourisme et du Territoire et le label Accueil vélo.

### Caractéristiques :

- entièrement équipé
- lits faits à l'arrivée
- 3 chambres
- couchage pour 6 personnes ou 8 (grâce au canapé convertible)

### Renseignements et réservations :

- Berry Province au 02 48 48 00 18
- ou [reservation@ad2t.fr](mailto:reservation@ad2t.fr)
- [www.gites-de-france.com](http://www.gites-de-france.com)



Durée location	Orvaliens	Extérieurs
Mid-week (4 nuits)	198 €	220 €
Week-end (2 nuits)	198 €	220 €
Semaine complète	entre 247 et 399 €	entre 260 et 420 €

## RÉOUVERTURE DE LA PÊCHE À L'ÉTANG COMMUNAL

L'étang communal a été vidé et pêché en janvier 2019. Des travaux de réparation de la pelle seront effectués en janvier 2020 par l'entreprise PETIT (Le Ponds). Les membres de l'amicale des

Pêcheurs d'Orval se chargeront de le remettre en eau rapidement, de l'empoissonner afin que les amateurs et les passionnés de pêche puissent à nouveau s'adonner à leur plaisir.



# LOISIRS À ORVAL



LOISIRS	JOURS	HORAIRES	LIEUX
ATELIER CULINAIRE	Lundi	15h-17h/ 18h-20h	Office - Centre Socioculturel
	Mardi	9h-11h / 15h-17h	
ATELIER ÉQUILIBRE	Mardi	9h15-10h15	Résidence Sully
ATELIER DENTELLE	Lundi	14h-18h	Salle Condé - Centre Socioculturel
BELOTE	Mardi et Vendredi	14h-18h	Salle Sully - Centre Socioculturel
BELOTE	Lundi et Jeudi	14h-18h	Salle Sully Centre Socioculturel
MÉDIATHÈQUE GRAINOTHÈQUE LUDOTHÈQUE	Lundi, mardi, jeudi	14h-18h	Place du Marché
	Mercredi	8h30-12h/14h-18h	
	Vendredi	14h-16h	
CENTRE DE LOISIRS	Mercredi	9h-12h/14h-18h15 + Possibilité accueil : 7h45-9h et 12h-14h ou 13h15-14h	Centre de Loisirs Impasse du stade
	Vacances	9h-18h15 + Possibilité accueil : 7h45-9h ou de rentrer chez-soi de 12h à 13h30	Centre de Loisirs Impasse du stade
CHASSE	Selon réglementation		
CYCLO-TOURISME	Chaque dimanche matin	du 1 <sup>er</sup> dimanche de mars au dernier dimanche d'octobre	Départ : centre Socioculturel, tout le département et clubs voisins
DANSE	Mercredi	18h-18h30 18h30-19h30 19h30-21h30	Espace Charles d'Albret Centre Socioculturel
FOOTBALL MASCULIN ET FÉMININ	Mardi	19 h féminine	
	Mercredi - Vendredi	19h séniors et U18	
	Lundi - Mercredi	17h30 U11 et U13	
	Mercredi	14h30 U7 et U9	
	Samedi	14h30 séniors	
	Dimanche	11h féminine 14h30 U18	
GYM POSTURALE	Mardi	10h30-11h30	Espace Charles d'Albret Centre Socioculturel
JEUX DE SOCIÉTÉ / BELOTE	Mercredi 1 fois par mois	14h-17h	Salle Sully - Centre Socioculturel
PÊCHE			Lac des Vignes
PÊCHE	Vidange de l'étang en 2019 et travaux	Pas de pêche	Étang du Moulin
PÊCHE	Réouverture de la pêche en mars 2020		Loubière
PÉTANQUE	du lundi au vendredi	à partir de 14 h	Site Orval Plage 7, rte de la Roche
PING-PONG	Mardi - Mercredi vendredi	18h15-20h / 20h30-22h30	Salle de Gymnastique - Impasse du stade
RUGBY	Mercredi Vendredi Dimanche Mercredi + Dimanche	19h30 entraînement 19h30 entraînement 15h match 13h30-15h entraînement 14h-17h École	Stade Jean-Marie Durand Rue Sarrault - St-Amand-Montrond
TAÏ CHI CHUAN	Mercredi	9h30-11h	Espace Charles d'Albret Centre Socioculturel
TAROT	Jeudi	19 h - Minuit	Salle Sully - Centre Socioculturel
TENNIS			Tennis - Stade - Avenue de Sully
TENNIS			Tennis - Stade - Avenue de Sully
EXPOSITION 2 ROUES ET VÉHICULES ANCIENS	1 <sup>er</sup> dimanche de chaque mois de mai à octobre	10h-12h Balade solex et cyclo anciens de 9h30 à 11h30	Esplanade du Centre Socioculturel

TARIFS	CIBLE	CONTACT
15 € cotisation annuelle + 10 € fourniture (forfait annuel) + 14 € la séance ou 20 € la séance (si produits de luxe)	Ouvert à tous dès 8 ans pour les cours enfants/adolescents	Déclic des Papilles 06 86 99 30 74
2,30 € la séance	Retraités	CCAS Orval - 02 48 96 02 54
Adhésion association 10 €/an		Curiosités et Patrimoine Martine Brau - 06 99 89 42 32
6 € cotisation annuelle + 1 € par après-midi	Ouvert à tous	Amicale Belote Orvalienne Danielle Gerbeau - 02 48 96 11 86
7 € adhésion annuelle + 1 € par séance	Ouvert à tous	Atout Cœur Jean-Claude Pitault - 02 48 96 31 65
Gratuit	Ouvert à tous	Médiathèque municipale 02 48 96 26 21
Forfait au trimestre en fonction des ressources des familles (goûter inclus)	de 3 à 15 ans inclus quelque soit la commune de résidence	Marilène Martin - Gaëlle Fouttier 02 48 96 02 54 (CCAS)
Forfait à la semaine en fonction des ressources des familles (repas 3,30 € et goûter inclus)		
Renseignements auprès du président		Association des Chasseurs Patrice Bissonnier - 02 48 96 71 87
FFCT 47 € par an avec assurance	de juniors à séniors	Cyclo-club Orval Jean-Pierre Mathé - 02 48 96 53 15
S'adresser à M. Aléonard	Cours enfants Cours ados-adultes Danse de salon	École de danse Tremplin Philippe Aléonard - 02 48 56 28 64 06 80 24 65 39
U 6 et 7 : 40 € U 8 et 9 : 45 € U 10 et 11 : 50 € U 12 à U 15 : 55 € Séniors-Vétérans : U 16 à U 18 : 70 € Féminine : 55 €	de juniors à séniors	AS Orval Alain Gozard 06 15 04 35 38
33 € licence annuelle et 26 €/trimestre	Adultes	Gym, détente Le Châtelet Suzan Jensen - 02 48 56 36 04
18 €/an	Pré-retraités Retraités	Loisirs et Solidarité des Retraités Robert Favière - 02 48 63 61 80
Gratuit	Réservé aux enfants de moins de 14 ans	Propriété municipalité Mairie 02 48 96 57 40
		Amicale des Pêcheurs d'Orval Didier Lérique - 02 48 60 53 91
Carte de pêche obligatoire + Timbre piscicole + Carte association 5 € la journée/30 € l'année		Amicale des Pêcheurs d'Orval Didier Lérique - 02 48 60 53 91
Licence FFPJP Séniors : 36 € Jeunes : gratuit		Pétanque Orvalienne - 02 48 96 51 72 (après-midi) Ghislain Cassin
Licence loisirs : 35 € Licence traditionnelle : 65 €	Ouvert à tous	Ping-Pong Club d'Orval Patrick Chantriaux - 06 30 86 45 07
Renseignements auprès du Club	Séniors et 6-15 ans	Rugby Club David Bardin - 06 19 33 59 11
42 € adhésion annuelle à l'association 36 €/mois adultes 36 € +18 €/mois couples enfants : gratuit	À partir de 11 ans	ABACIE Michelle Billey - 06 10 16 29 89
15 € par an de septembre à juin	dès 18 ans	Orval Tarot - Jacky Cantinotti - 06 31 43 08 64
Renseignements auprès du Club	Enfants / adultes / couples	Tennis Club - M-Laure Colin - 02 48 96 15 06
Location horaire 5 €		M-Laure Colin - 02 48 96 15 06 Bar PMU - 27 rte de Lignières - 02 48 96 38 14
Gratuit au public - Adhésion membre 10 €		Burn Solex Team Orval - 06 58 07 64 26 Secrétaire : Stéphane Desbordes Trésorier : Régis Lainé - 07 70 96 15 98

# ZOOM SUR LES ASSOCIATIONS

## AMICALE DES PÊCHEURS

Les membres de l'Amicale des pêcheurs ont travaillé toute la saison au nettoyage des abords de la Loubière. Un chantier ÉNORME ! Merci et félicitations pour votre engagement.



Nettoyage des abords de la loubière  
Élus et Amicale de la pêche œuvrent ensemble.

## LOUPIORVAL Dons généreux...

L'association Loupiorval a remis un chèque de 1 000 € à l'école maternelle ce qui a financé l'achat de tablettes numériques et 1000 € à l'école primaire pour financer le transport des sorties de fin d'année scolaire.



Le Club de Tennis recherche des féminines  
(entraînement chaque mercredi à 18 h).  
Contact : 06 77 61 68 09



Pêche de l'étang communal



Nettoyage de la pêcherie par  
l'Amicale des Pêcheurs d'Orval



90° St-Vincent / St Blaise



Ambiance Banda à la fête de  
Printemps - Orval Initiatives



La marche nocturne d'Halloween



Promenade du Club Burn Solex Team



## SPORT

Remise de la coupe VAINQUEURS CHAMPIONNATS U13 aux jeunes par le président de l'ASO le jour de l'assemblée générale. Félicitations à toute l'équipe !

### L'exploit de nos bleus

Malgré 4 niveaux de différence, ORVAL (D1) a gagné aux tirs aux buts contre VIERZON (N3) le 13 octobre 2019 en coupe du Centre, à domicile devant plus de 200 spectateurs.  
Score : 2-2 puis 4-3 aux tirs aux buts.



Victoire de l'équipe féminine le 31 mars 2019 contre St-Florent



1<sup>er</sup> aux finales départementales, l'équipe U13 de l'ASO a représenté les couleurs d'Orval à la finale régionale le 16 avril 2019



Les U 18 vainqueurs de la demi-finale le samedi 20 avril 2019



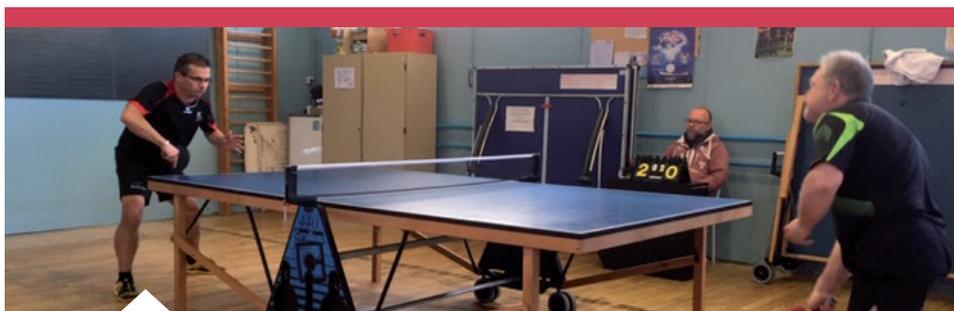
Remise des prix de la mairie pour la course cycliste de la Fête des Mias



Les ventes de vêtements organisées par ORVAL BRADERIE ont remporté un franc succès.



L'APIER du Moulin en pleine démonstration



Dernier match de la saison du Ping-pong Club d'Orval



Bal de la Chandeleur du Comité des Fêtes

# JOURNÉES DU PATRIMOINE

## L'ENTREPRISE THIOLAT

**Une histoire de boîte commentée par Luc Martin**

Le brevet de la boîte pliante - celle qui emballe vos gâteaux du dimanche matin à la boulangerie - a été déposé par André Thiolat, créateur d'une petite cartonnerie à Saint-Amand-Montrond en 1894. Le succès de sa manufacture fut tel qu'il s'associa avec ses frères Théophile et Anthony et transféra la fabrique à Orval en bordure de la route de Lignières en 1910, sur un terrain de 7 hectares. Une imprimerie s'y ajouta.

De nouveaux modèles de boîtes virent le jour pour plusieurs types d'emballages nécessitant des boîtes pliantes : pâtisserie, biscuiterie, détergents, produits d'hygiène, industrie alimentaire, vêtements, ... Après la guerre 39/45 les fils du fondateur donnèrent un nouvel essor à l'entreprise qui employa jusqu'à 270 personnes.

En 1989 elle passa aux mains de la société Moyet-Perrin. Cette société, rapidement rachetée par Finess, groupe scandinave, voulut redonner une nouvelle impulsion à Thiolat en rénovant les locaux et les outils de production tout en gardant l'excellence de la clientèle et du réseau commercial.

Des ventes successives, une réduction du marché et une recentralisation sur la boîte pâtisseries entraînaient la fermeture de l'entreprise qui ne comptait plus que 9 salariés en juin 1996.

Au cours des deux après-midi des 21 et 22 septembre 2019, c'est 258 personnes qui ont replongé dans l'histoire de l'entreprise Thiolat grâce aux conférences de Luc Martin, à la visite du site et à l'exposition de photos et de documents.

Nous remercions Luc Martin pour son travail de recherches, Jean-Claude Lemonnier et les membres de Curiosités et Patrimoine pour l'organisation et le montage de l'exposition, Jean-Claude Coffin pour son précieux témoignage lors des conférences, Serge Frizot pour son excellent accueil lors des visites et Pierre Guzzo pour la mise à disposition de ses locaux, la famille Thiolat pour sa disponibilité et la ville de St-Amand-Montrond pour le prêt des collections du Musée Saint-Vic.

Un grand MERCI à toutes les personnes qui ont apporté des photos et des témoignages.



PATRIMOINE



# COMMÉMORATIONS

Commémoration FNACA, formation du cortège

## NE LES OUBLIONS PAS...

Ils ont fait les guerres, ils ont écrit notre histoire,  
Nous leur devons la vie, grâce à eux nous sommes libres,  
Alors, n'oublions pas d'honorer leur mémoire et leur courage.

### Dates des prochaines commémorations :

(Rendez-vous à 11 h 45 devant les grilles de la mairie pour la formation du cortège, cérémonie à 12 h au monument aux morts et dépôts de gerbes)

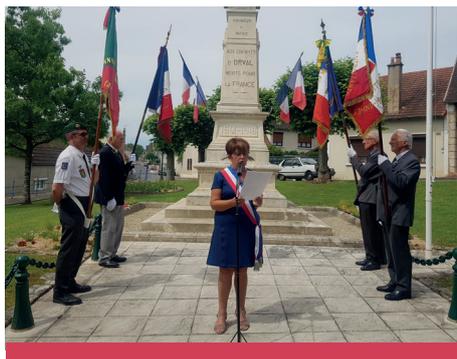
- Jeudi 19 mars 2020 - Fin de la guerre d'Algérie
- Dimanche 26 avril 2020 - Commémoration de la journée des déportés
- Vendredi 8 mai 2020 - Armistice de la guerre 39/45
- Jeudi 18 juin 2020 - Appel du général de Gaulle
- Mercredi 11 novembre 2020 - Armistice de la guerre 14/18



Les porte-drapeaux toujours fidèles



Commémoration en présence de la conseillère départementale lors de l'AG des médaillés militaires le 21 mars 2019



Commémoration du 8 mai 1945



Commémoration du 11 novembre 1918



Commémoration souvenir des déportés

## ORVAL TOUJOURS AU VERT

Orval poursuit ses actions en faveur du développement durable.



**Le désherbage** se fait sans utilisation de produits chimiques phytosanitaires dangereux pour la nature, la santé des animaux et des hommes. Plusieurs techniques sont utilisées comme le désherbage par pulvérisation de produits bio, le désherbage thermique (où l'on brûle les herbes)

et plus régulièrement à la binette. Ce qui représente 511 heures de travail à « l'huile de coude ». À ce propos nous remercions à nouveau les habitants qui prennent le pli pour leur plaisir et celui d'autrui de désherber devant leurs portes et de dégager les feuilles à l'automne afin de faciliter l'écoulement des eaux pluviales.

### Écopâturage

La ville a lancé une expérimentation d'écopâturage. Des moutons d'Ouessant entretiennent ainsi des espaces naturels à proximité du gîte du moulin. C'est aussi un moyen naturel de lutte contre les plantes invasives.

### Isolation thermique

En 4 ans, de nombreux investissements ont été réalisés pour améliorer l'isolation thermique des bâtiments publics. De nombreuses menuiseries et chaudières ont été remplacées réduisant la consommation et le coût du chauffage, notamment au gîte, à l'école maternelle, à la mairie, au CCAS, aux vestiaires du stade M. Trompeau.

Une borne de recharge de véhicules électriques sera prochainement installée sur le parking de la loge des vignes.

## SÉCHERESSE - CANICULE - RECORD DE TEMPÉRATURES

L'été 2019 aura connu **deux épisodes caniculaires**.

Mardi 24 juillet, on enregistrait 39,9° à Bourges, 40,2° à Sancoins et 40,6° à Orval ! Du jamais vu depuis 1947. Le pic des températures arrivera jeudi 26 juillet ; il était attendu un record de températures entre 40 et 42°. Bourges a battu son record de chaleur depuis 1913, date des débuts de relevés des températures dans le Cher en plafonnant à 41,7° à 17h40. Le point culminant a été enregistré par la Préfecture à Orval où le mercure est monté à **42,1° à 16 heures**.

Alors que les rues d'Orval étaient désertes l'après-midi, les volets des logements fermés pour faire face tant bien que mal à la chaleur, les coureurs cyclistes nous faisaient voyager sur les belles routes du Tour de France et notre berrichon Julian Alaphilippe portait depuis 14 jours consécutifs le maillot jaune.

De sérieuses mesures pour lutter contre les risques d'incendie étaient prises par la Direction de l'ONF qui décidait de fermer à la circulation les routes forestières du Cher, de l'Indre et de l'Allier.

Dans le même temps, l'eau de notre belle rivière La Loubière disparaissait pour nous laisser l'image d'un sentier caillouteux à la place de son lit. Quelle tristesse ! Quelle **désolation** !

Dans un communiqué en date du 12 août, Madame la Préfète alertait toutes les collectivités et les responsables de la production et de la distribution d'eau destinée à la consommation humaine des risques possibles de pénurie.



La Loubière à sec

Qu'ont fait les élus et les agents de la collectivité durant la période caniculaire ?

- Une veille toute particulière aux personnes âgées et/ou handicapées inscrites auprès du CCAS (appels téléphoniques, aides en fonction des besoins).
- Installation de stores à la salle de restauration de la Résidence Sully
- Activités et repas adaptés pour les enfants fréquentant le Centre de Loisirs
- Mise en place des horaires d'été pour les personnels des services techniques (6h-13h)
- Mise à disposition au public de la médiathèque climatisée pour les soirées jeux de société au lieu des

traditionnels rendez-vous à la Salle Sully

- Mise à disposition de la médiathèque et du salon de la Résidence Sully climatisés pour les activités manuelles du Centre de Loisirs
- Installation de ventilateurs dans tous les locaux non climatisés et deux brumisateurs au Centre de Loisirs.

Et en collaboration avec les membres de l'Amicale de la pêche :

- Nettoyage des berges de la Loubière (branches, troncs, ronces...)
- Nettoyage du lit de la Loubière (enlèvement de bouteilles, bris de verres, chaussures, papiers, plastiques, bidons, boîtes de conserves et autres détritiques).



Collecte effectuée en 1 h 30 !



## MAISONS FLEURIES

Remise des prix Maisons fleuries le 15 octobre 2019

### 1<sup>re</sup> CATÉGORIE A – Maisons avec jardin très visible de la voie publique

1	M. et Mme Borderieux Fernand	Route de la Ferolle
2	M. et Mme Miranda Carlos	21, rue du 11 Novembre
2	Mme Fleuret Guyline	17, rue des écoles
3	Mme Dumontet Régine	11, rue du Sorbier
4	M. et Mme Loubier René	88 ter, route de Lignièrès
5	Mme Gauthier Marie	11, rue des rossignols
6	Mme Loury Nadine	2, rue de l'abeille
7	M. et Mme Joseph Jean	16, rue des rossignols

### 3<sup>e</sup> CATÉGORIE A – Maisons sans jardin avec fenêtres, balcons ou murs (façades ou pignons) visibles de la voie publique

1	M. et Mme Fayat Bernard	2, impasse des Fleurs
2	Mme Pillard Marie-France	3, rue de l'Abeille
3	M. et Mme Jacquet Jean-Pierre	8, route de l'Ombrée
4	Mme Bonnin Marie-Claire	4, résidence des Roseaux
4	Mme Bruneau Nicole	28, rue du 11 Novembre

### 4<sup>e</sup> CATÉGORIE B – Établissements hospitaliers (maisons de retraite, foyers logements, résidences)

1	Foyer logement	Avenue de Sully
2	École maternelle	Rue des écoles

### 5<sup>e</sup> CATÉGORIE B – Établissements autres commerces (artisans, bureaux, établissements industriels)

1	Mme Laumonier Monique	4, rue des Escargots
---	-----------------------	----------------------



M. et Mme Fayat Bernard - 1<sup>er</sup> prix des maisons fleuries



Les panneaux avec le nouveau logo « villes et villages fleuris » ont été installés

## SÉCURITÉ

Vous êtes de plus en plus nombreux à vous plaindre de la vitesse des véhicules et des deux roues qui circulent dans notre commune. Cette année encore, nous avons eu recours gratuitement au radar pédagogique du Conseil Départemental des routes. Il a été installé à l'entrée de ville route de Culan, puis rue des écoles.

En 2015, il avait été implanté route de Lignièrès et route de La Roche puis en 2018 route de Culan.

Par ailleurs, une zone 30 est instaurée route de Lignièrès, aux abords des écoles et du restaurant scolaire.



La vidéo protection est mise en place, 13 caméras sont réparties sur la commune. Ce projet a été financé à hauteur de 20 % par la commune, les 80 % restant ont été subventionnés par l'État (30%) et le Conseil Départemental (50 %)

## DÉFENSE DU RAIL

### PLUS QUE JAMAIS LA LIGNE FERROVIAIRE DOIT ÊTRE DÉFENDUE

Durant tout le mandat, vos élus se sont mobilisés pour la sauvegarde de la ligne Paris-Bourges - Orval - Montluçon. Les dessertes ferroviaires sont essentielles au quadrillage du territoire.

Pour les élèves des lycées professionnels, les privés ou salariés qui se rendent chaque semaine à Paris, pour les touristes, pour INVEHO UFO – Ateliers d'Orval – notre plus importante entreprise orvalienne (la plus importante aussi de tout le bassin Saint-Amandois). Plus que jamais, la ligne ferroviaire sera défendue !



Vos élus rassemblés pour la sauvegarde de la ligne ferroviaire

# ARTISANAT / COMMERCE / ENTREPRISES

- Nathalie Renaux a ouvert au printemps son commerce de vente de laines, fils, catalogues, créations et accessoires, **AUX FILS D'ORVAL** - 65 route de Lignièrès. Tél. 06 75 88 10 26



- Du changement aussi du côté des garagistes : L'entrée du **garage de M. Carol** se fait désormais par le passage à niveau inférieur, route de Culan et **Damien Dupuis** a transféré son garage Impasse des Arts.

- Cet été, la boulangerie **LES DÉLICIES D'ORVAL** a été entièrement rénovée et des travaux de mise aux normes ont été réalisés.

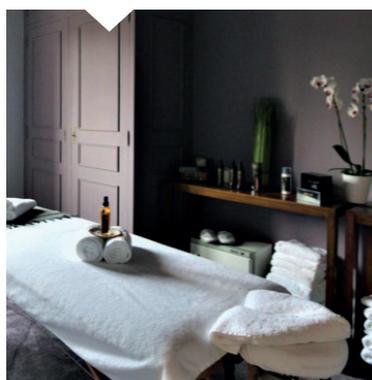


- L'enseigne **BILAN CONSEIL HABITAT** a ouvert son magasin showroom à l'intersection de la route de la Férolle et de la rocade.

- Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2019, le masseur kinésithérapeute **Christian Vilaseca** a repris le cabinet de Loïc Milano, 38, route de Culan. Contact : 02 48 56 78 45

- **CAMION PIZZA** - Il est stationné Place du marché un vendredi sur deux en semaines paires de 17 h à 21 h pendant les heures d'hiver et de 17 h 30 à 22 h pendant les heures d'été.

- Au cœur du domaine familial de La Trolière, Marie-Gisèle Verger-Dussert propose dans son salon « **Fleur de Gisèle** » des massages bien-être, à but non thérapeutique. Tél. 06 25 26 55 36 Email : fleurdegisele@gmail.com



- Acheter dans un magasin producteur, c'est manger des produits de saison issus d'un circuit court et être conscient que les étals sont remplis en fonction de la production ! S'arrêter au **Bergerat**, c'est aussi aider l'insertion des adultes handicapés.

- Le bar-restaurant **LE TENNESSEE** a ajouté un auvent sur sa terrasse.

- Leader français de la construction et de la maintenance de wagons de fret, l'entreprise **INVEHO UFO** (anciens Ateliers d'Orval) qui fêtera ses 100 bougies cette année vient de remporter une commande record de fabrication de 600 wagons.



- Un espace détente « **SÉRÉNITÉ** » vient d'ouvrir derrière le salon de coiffure route de Lignièrès.



- Monsieur Boualem Kemel, diagnostiqueur immobilier, vient de créer **BERRY DIAGS IMMO**. Tél. 07 67 90 14 49 Email : berrydiagsimmo@gmail.com

- « **DECAPFONTE** » ouvert à côté du contrôle technique AUTOSUR route de Lignièrès.



La **ZAC d'Orval** peine à sortir de terre. Malgré les efforts considérables de tous les élus de la CDC (puisque l'économie est devenue une compétence

intercommunale), l'État a émis un avis défavorable au projet du Plan Local d'Urbanisme Intercommunal à vocation d'Habitat. Les élus d'Orval et de Cœur de

France ne lâcheront rien, le dossier est en cours de révision. Notre territoire en dépend.

## NAISSANCES / MARIAGES / DÉCÈS

DÉMOGRAPHIE

### 7 naissances :

- Lookas Brialix
- Martin Descloux
- Bianca Fernandes Figueiredo
- Mélina Fouquet Matrol-Perrard
- Mathéo Martin
- Nahélie Seiller
- Manoé Poineau

*Bienvenue aux bébés, félicitations aux heureux parents*



*Justine & Julien*

### 4 mariages :

- Stéphanie Grana et Rémy Lhéritier
- Charlotte Bissonnier et Alexandre Précop
- Justine Breuzard et Julien Péchin
- Prescillia Franzl et Lloyd Kiantwadi

*Félicitations pour votre union, tous nos vœux de bonheur !*



*Stéphanie & Rémy*



*Prescillia & Lloyd*

### 18 décès :

- Roger Alabergere
- Suzanne Ayguesparsses
- Michel Béguin
- François Bouton
- Wilfried Delarue
- Raymond Dufour
- Simonne Ganne
- Lucienne Gozard
- Jeannine Lamaire
- Georges Marceau
- Jean Marcelet
- André Merle
- Jean Merlin
- Yvette Minet
- Jean Mouret
- Roger Murat
- David Perruchon
- Jean Roger

*Nous renouvelons notre soutien et partageons la peine de chaque famille frappée par le départ d'un proche.*

## FLEURISSEMENT & ENTRETIEN

*Avenue de Sully*



*À la maison médicale*



*Jardinière face à la pharmacie*



*Jachère fleurie rue de la Loubière*



*Taille des haies au stade M. Trompeau*



*Entretien des rues à la binette !*



*Plantation à la Résidence Sully*

Les membres du jury de l'association régionale pour le fleurissement et l'embellissement des communes ont rendu leur rapport. ORVAL conserve son classement 1 fleur et obtient un prix spécial au palmarès régional 2019 : il s'agit du prix de la « création du lien social ». Cette récompense atteste du dynamisme et de l'engagement des élus pour la promotion

et la valorisation de notre commune et surtout **une reconnaissance du savoir-faire des agents des services techniques**. Leurs travaux réalisés en régie apportent une réelle plus-value à la commune. Nous renouvelons nos félicitations à tous les agents du service.

Cette année, 4 foyers ont été primés par le jury départemental. C'est non seulement exceptionnel mais encourageant pour les années à venir et les autres candidats. Félicitations à vous toutes, à vous tous pour vos décorations florales qui embellissent vos résidences et la commune.

# INFORMATIONS & NUMÉROS UTILES

## LES NUMÉROS D'URGENCE

Pompiers	18
Samu	15
Appel d'urgence européen	112
Personnes sourdes ou malentendantes	114
Samu social	115
Enfance maltraitée	119
Gendarmerie	17 ou 02 48 62 05 00
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Pharmacie de garde (résogardes)	3237
Hôpital	02 48 63 25 25
Clinique	0 826 399 907
Drogue info service	0 800 231 313

## LES NUMÉROS DÉPANNAGE

Eau (Véolia)	02 48 96 99 11
Assainissement (Véolia)	0 811 902 902
Électricité	0 810 333 018
Gaz	0 810 433 018
Perte carte bleue	0 892 705 705
Perte chéquier	0 892 633 208
SMIRTOM	02 48 60 66 89

## MAIRIE

2, rue de la mairie - 18200 Orval	02 48 96 57 40
Courriel	mairie@ville-orval18.fr
Site internet	www.ville-orval18.fr
Horaires d'ouverture :	
Lundi	13h30 à 17h30
Mardi > Vendredi	8h30 à 12h et 13h30 à 17h30
Horaires d'ouverture (juillet/août/vacances de Noël) :	
Du mardi au Vendredi	8h30 à 12h

## CCAS

2, rue de la mairie - 18200 Orval	02 48 96 02 54
Courriel	ccas@ville-orval18.fr
Horaires d'ouverture :	
Lundi	13h30 à 17h30
Mardi > Vendredi	8h30 à 12h et 13h30 à 17h30
Horaires d'ouverture (juillet/août/vacances de Noël) :	
Du mardi au Vendredi	8h30 à 12h

## MÉDIATHÈQUE - LUDOTHÈQUE

Place du Marché - 18200 Orval	02 48 96 26 21
Courriel	mediatheque@ville-orval18.fr
Horaires d'ouverture :	
Lundi, mardi, mercredi, jeudi	14 h 15 à 17 h 45
Mercredi	9 h à 11 h 45
Vendredi	14 h 15 à 16 h

## PAROISSE SAINTE-CROIX

Curé	Père Joël Massip
Permanences	14 rue porte verte - 18200 St-Amand
Mardi et vendredi	15 h 30 à 18 h

## OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL

Tél	02 48 96 16 86
Site internet	www.st-amand-tourisme.com
	www.berryprovince.com

## BALNÉOR / PISCINE INTERCOMMUNALE

300 rue de la Cannelille - 18200 St-Amand-Montrond	
Tél	02 48 61 59 70

## BUREAU DE POSTE

Horaires d'ouverture :	
Mardi, jeudi et vendredi	9h à 12h et 13h45 à 16h30
Mercredi et samedi	9h à 12h

## SERVICES PUBLICS

Préfecture Bourges	02 48 67 18 18
Sous-préfecture St-Amand-Montrond	02 48 62 04 00

## ÉLECTIONS MUNICIPALES

- Dimanche 15 mars 2020
- Dimanche 22 mars 2020

Pour voter, il faut impérativement être inscrit sur la liste électorale d'Orval (vous avez jusqu'au 07 février 2020 pour vous inscrire). Vous devez vous rendre au bureau de vote (1 ou 2) installé au centre socioculturel, avenue de Sully (ouverture du scrutin 8 h - fermeture 18 h) muni d'une pièce d'identité obligatoire.



## CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX

Annie Lallier  
Emmanuel Riotte

## CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX REMPLAÇANTS

Clarisse Duluc - Maire d'Orval  
Laurent Larcher - Premier adjoint  
Bruère-Allichamps

## SÉNATEURS DU CHER

Marie-Pierre Richer  
Rémy Pointereau

## SÉNATEUR DU CHER SUPPLÉANT

Jacqueline Champion

## DÉPUTÉ DU CHER 3<sup>e</sup> circonscription

Loïc Kervran



## SE SOIGNER À ORVAL

### MAISON MÉDICALE

30, route de Lignièrès - 18200 Orval

### - Médecin généraliste

Dr. Fawzi Zemirline 02 48 96 67 76

### - Psychologue

Dr. Claire Constans 06 24 70 40 67

### - Diététicienne

Alice Pauvert 06 61 94 33 22

### - Ostéopathe

Pierre-Alexandre Augendre  
3, rue du Monument..06 95 40 07 41

### - Infirmiers

Marie-Ange Mathiot  
30, rte de Lignièrès....02 48 60 46 54  
Hervé Lopez  
Route de l'Ombree ....06 64 72 09 94

### - Pharmacienne

Marie-Laure Bonneau  
3, rte de Culan .....02 48 96 06 26

### - Kinésithérapeutes

Christophe Gaignard  
22, rte de Lignièrès...02 48 96 37 66  
Christian Vilaseca  
38, rte de Culan.....02 48 56 78 45

### - Centre médico-psychologique

Hôpital de jour  
12 imp. rte de Culan...02 48 61 50 80

### - Pharmaciens résogardes

Tél.....3237

## LE 3919 : VIOLENCES FEMMES INFO

Ce numéro est ouvert du lundi au samedi, de 8 h à 22 h et les jours fériés de 10 h à 20 h (sauf les 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai et 25 décembre).

Le 3919 est un numéro destiné aux femmes victimes de violences, ainsi qu'à leur entourage et aux professionnels concernés.

Ce n'est pas un numéro d'urgence. En cas d'urgence appelez la police ou la gendarmerie en composant le 17 (ou le 112 d'un portable, appel gratuit).

## TRAITEUR

Une équipe de professionnels et un savoir-faire à votre service pour tous vos événements

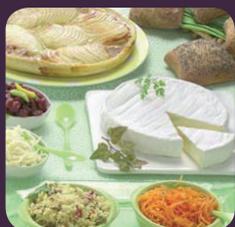
• MARIAGES • BAPTÊMES  
• ANNIVERSAIRES • SOIRÉES...

QUALITÉ, PRIX, FRAÎCHEUR,  
PRODUITS LOCAUX ET RÉACTIVITÉ

CONSEILS ET RÉALISATION  
DE VOS DÉSIRS



**BUFFET FROID**



**PLATEAU REPAS**



**PLATEAU DE FROMAGE**



**L'HUÎTRIER**



**BOULANGERIE PÂTISSERIE**

### LES SERVICES TRAITEUR

Mise en place des buffets  
Livraison gratuite  
Location d'un véhicule frigorifique

**DEVIS GRATUIT**

Avenue du Général de Gaulle, route de Bourges - 18200 SAINT-AMAND-MONTROND  
Tél. 02 48 96 66 31 - Fax 02 48 96 52 71

# BRICO MARCHÉ

Pouvoir tout faire **MOINS CHER !**



Décoration - Bricolage - Matériaux - Jardinage - Animalerie



Faites des économies toute l'année avec votre carte de fidélité par tranche de 500 € d'achat, recevez un bon de réduction de 10%



Route de LIGNIÈRES - 18200 ORVAL  
**Tél. 02 48 96 61 00**

du lundi au samedi de 9 h à 12 h 15 et de 14 h 15 à 19 h.



... LA NATURE PRÉSERVÉE

**ORVAL**